

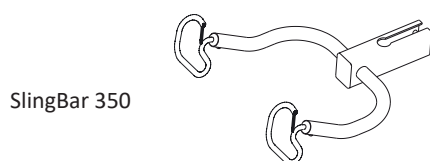
Sabina™ II

Zvedák ze sedu do stoje

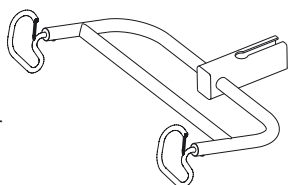
Návod k použití



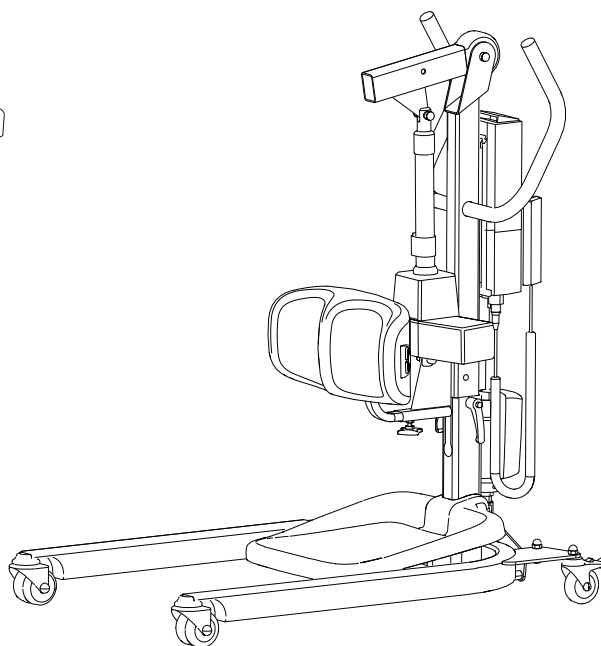
Sabina II EE	Č. výrobku 2020003
Slingbar 350	Č. výrobku 2027002
Comfort Slingbar	Č. výrobku 2027003
Sabina SeatStrap SlingBar	Č. výrobku 2027006
Sabina II SeatStrap SlingBar	Č. výrobku 2027007
Sabina II HeelSupport	Č. výrobku 2027011
Calf Strap	Č. výrobku 20290022



SlingBar 350



Comfort SlingBar



Popis výrobku

Zvedák Sabina pro uvedení pacienta ze sedu do stoje je určen především lidem, kteří mají potíže při samostatném vstávání z pozice vsedě.

Zvedák Sabina pro uvedení pacienta ze sedu do stoje je určen pro pacienty, kteří se mohou aktivně podílet na pohybu zvedání. Když je pacient uveden do stoje, může být přesunut na invalidní vozík nebo na toaletu; což mu umožňuje procvičovat polohu ve stoje spolu s přesunem.

Existují dvě různé varianty závěsné hrazdy pro zvedák ze sedu do stoje Sabina a rovněž mnoho různých zvedacích vest. Celková pohyblivost pacienta určuje výběr závěsné hrazdy a zvedací vesty.

Zvedák ze sedu do stoje Sabina, vybavený závěsnou hrazdou Comfort SlingBar kombinovanou se závěsnou vestou Liko ComfortVest, vykonává jemný zvedací pohyb, aniž by vyvíjel tlak pod paží. Tato kombinace je vhodná pro ty, kteří jsou obzvláště citliví na tlak pod paží, jako jsou osoby s jednostrannou paralýzou.

Zvedák ze sedu do stoje Sabina je v omezeném rozsahu rovněž možné použít k pasivnímu zvednutí pacienta sedícího v závěsu.

V tomto dokumentu je zvedaná osoba označena jako „pacient“ a osoba, která při zvedání pomáhá, je označena jako „ošetřovatel“.



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!












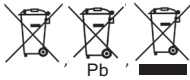














Zvedání a přenášení pacientů vždy znamená určitou míru rizika. Před použitím si přečtěte návod k použití zvedáku i zvedacího příslušenství. Je důležité úplně porozumět obsahu návodu k použití. Toto zařízení smí obsluhovat pouze vyškolený personál. Ověřte si, že zvedací příslušenství je vhodné pro použitý zvedák. Při používání dbejte opatrnosti. Jako ošetřující personál vždy zodpovídáte za bezpečnost pacienta. Musíte být vždy dobře informováni o stavu pacienta a jeho schopnosti zvládnout situace zahrnující zvedání. Pokud je vám něco nejasné, kontaktujte výrobce nebo dodavatele výrobku.

Obsah

Popis symbolů	3
Bezpečnostní pokyny	4
Definice	5
Technická data	5
Rozměry	6
EMC Tabulka	7
Sestavení	10
Obsluha	12
Nabíjení akumulátorů	13
Maximální zatížení.....	14
Doporučené zvedací příslušenství	15
Použití zvedáku Sabina™ jako pomoc pacientům při vstávání	16
Použití zvedáku Sabina™ pro pasivní zvedání	18
Odstraňování jednoduchých závad.....	20
Pokyny pro recyklaci	21
Čištění a dezinfekce	22
Prohlídka a údržba	26

Popis symbolů

V tomto dokumentu nebo na výrobku se můžete setkat s těmito symboly.

Symbol	Popis
	Pouze pro vnitřní použití.
	Výrobek má nadstandardní ochranu před úrazem elektrickým proudem (izolace třídy II).
	Úroveň ochrany před úrazem elektrickým proudem - typ B.
	Výstraha: Tato situace vyžaduje zvláštní péči a pozornost.
	Před použitím si prostudujte návod k použití.
	Značka CE
IP N ₁ N ₂	Úroveň ochrany proti: vniknutí pevných předmětů (N1) a průniku vody (N2).
	Zákonný výrobce.
	Datum výroby.
	Upozornění! Prostudujte si návod k použití.
	Před použitím si prostudujte návod k použití.
	Akumulátor.
	Všechny akumulátory v tomto výrobku musí být recyklovány odděleně. - Pb pod symbolem označuje akumulátory obsahující olovo - Jednoduchá černá čára pod symbolem označuje, že tento výrobek byl uveden na trh po roce 2005.
	Značka součásti, kterou schválila UL pro Kanadu a Spojené státy.
	EFUP, období šetrného využití k životnímu prostředí (roky).
	Ekologicky šetrný výrobek, který lze recyklovat a znovu použít.
	Australská značka bezpečnosti/EMC.
	Značka PSE (Japonsko).
	Identifikátor produktu.
	Sériové číslo.
	Zdravotnický prostředek.
	Recyklovatelný.
	Bezpečnost a základní výkon zdravotnického elektrického vybavení.
	Doklad o shodě výrobku se severoamerickými bezpečnostními normami.
	Neionizující elektromagnetické záření.
	Pracovní cyklus pro přerušovaný provoz. Maximální aktivní provozní doba X% z jakéhokoli časového modulu, po kterých následuje doba deaktivace Y%. Doba aktivního provozu nesmí překročit stanovenou dobu v minutách T.
	Čárový kód datové matice GS1 může obsahovat následující informace (01) Číslo globální obchodní položky (11) Datum výroby (21) Sériové číslo

Bezpečnostní pokyny

Účel použití: Výrobek je určen pro použití v následujících prostředích: Prostředí zdravotní péče, intenzivní péče, oddělení pohotovostní služby, rehabilitace a habilitace. Tento výrobek není určen k použití samotným pacientem. Zvedání a přenášení pacienta musí být vždy prováděno s pomocí alespoň jednoho ošetřovatele. Tento produkt se používá jako prostředek ke zvedání, ale není v kontaktu s pacientem, proto se v tomto návodu k použití nevěnujeme různým stavům pacienta. Pro podporu a poradenství se obraťte na autorizovaného zástupce společnosti Hill-Rom.

⚠ Některé podmínky a okolnosti mohou omezovat možnost správného použití mobilních zvedáků. Mezi tyto okolnosti patří: Prahý, nerovné povrchy podlahy, různé překážky a mimořádně tlusté koberce. Tyto okolnosti a podmínky mohou způsobit, že se kola mobilního zvedáku správně neotáčejí, stejně tak mohou narušit rovnováhu mobilního zvedáku a zvýšit námahu ošetřovatele. Pokud si nejste jisti, zda prostředí, ve kterém poskytujete péči, splňuje požadavky na správné používání mobilního zvedáku, obraťte se na zástupce společnosti Hill-Rom, který vám poskytne další rady a pomoc.

Před prvním použitím zkontrolujte, zda:

- je zvedák sestaven podle pokynů k sestavení;
- je zvedací příslušenství řádně připojeno ke zvedáku;
- se akumulátor nabíjel nejméně 6 hodin;
- jste si přečetli návod k použití zvedáku a zvedacího příslušenství;
- je personál, který zvedák používá, vyškolen o správné obsluze a použití zvedáku.

Před zvedáním vždy zkontrolujte, zda:

- zvedací příslušenství není poškozeno;
- jste zvolili správné zvedací příslušenství, co se týče typu, velikosti, materiálu a provedení, s ohledem na potřeby pacienta;
- je zvedací příslušenství správně a bezpečně připevněno k pacientovi, aby se předešlo poranění;
- je zvedací příslušenství správně připevněno k závěsné hrazdě;
- jsou bezpečnostní západky závěsné hrazdy neporušené. Chybějící nebo poškozené západky se musí vždy nahradit novými;
- jsou popruhy zvedací vesty nebo smyčky závěsu správně připevněny k poutkům závěsné hrazdy, a to při správném napnutí, avšak dříve, než pacienta zvednete z ložné plochy;
- jste jako ošetřovatel zajistil, aby pacient nebyl vystaven riziku pádu dopředu nebo na kteroukoli stranu při zvedání.

⚠ Po použití uložte zvedák směrem dopředu ke zdi a mimo dosah neoprávněné osoby!

⚠ Během zvedání nikdy nenechávejte pacienta bez dozoru!

⚠ Zvedání pacienta pomocí zvedáku pro zvednutí ze sedu do stoje může způsobit poranění pacienta, pokud jeho rovnováha a/nebo síla nejsou pro zvolenou aktivitu či příslušenství dostačující.



Sabina™ II EE zvedák ze sedu do stoje byl testován akreditovanými zkušebními instituty.

⚠ Zvedák nesmí být za žádných okolností upravován. Pro podrobnější informace se obraťte na společnost Hill-Rom.

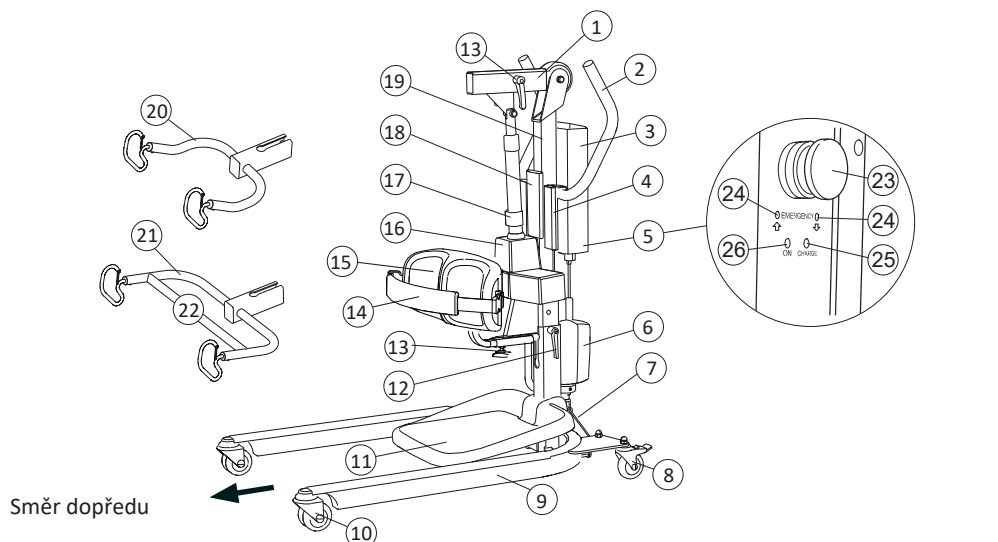
Je nutné se vyvarovat používání tohoto výrobku v blízkosti jiných, protože by to mohlo vést k nesprávnému fungování. Pokud je takové použití nutné, sledujte druhé zařízení a ověřte, že funguje tak, jak má.

Elektromagnetické rušení může ovlivnit zvedací výkon výrobku. Úprava pomocí jiných součástí, než jsou originální náhradní díly (kabely atd.), může ovlivnit elektromagnetickou kompatibilitu výrobku.

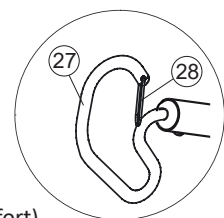
Zvláštní pozornost je třeba věnovat použití silných zdrojů potenciálního rušení, jako je např. diatermie, aby kabely nebyly umístěny na zvedáku nebo v jeho blízkosti. S případnými dotazy se obraťte na příslušnou asistenční službu nebo na dodavatele. Zvedák se nesmí používat v prostředí, kde by se mohly vyskytovat hořlavé směsi (např. v místě, kde se skladují hořlavé výrobky).

⚠ Přenosné vysokofrekvenční komunikační zařízení (včetně periferních zařízení jako kabely antény a externí antény) nesmí být používáno blíže než 30 cm (12 palců) od jakékoli součásti zvedáku včetně kabelů uvedených výrobcem. V opačném případě může dojít ke zhoršení výkonu tohoto zařízení.

Definice



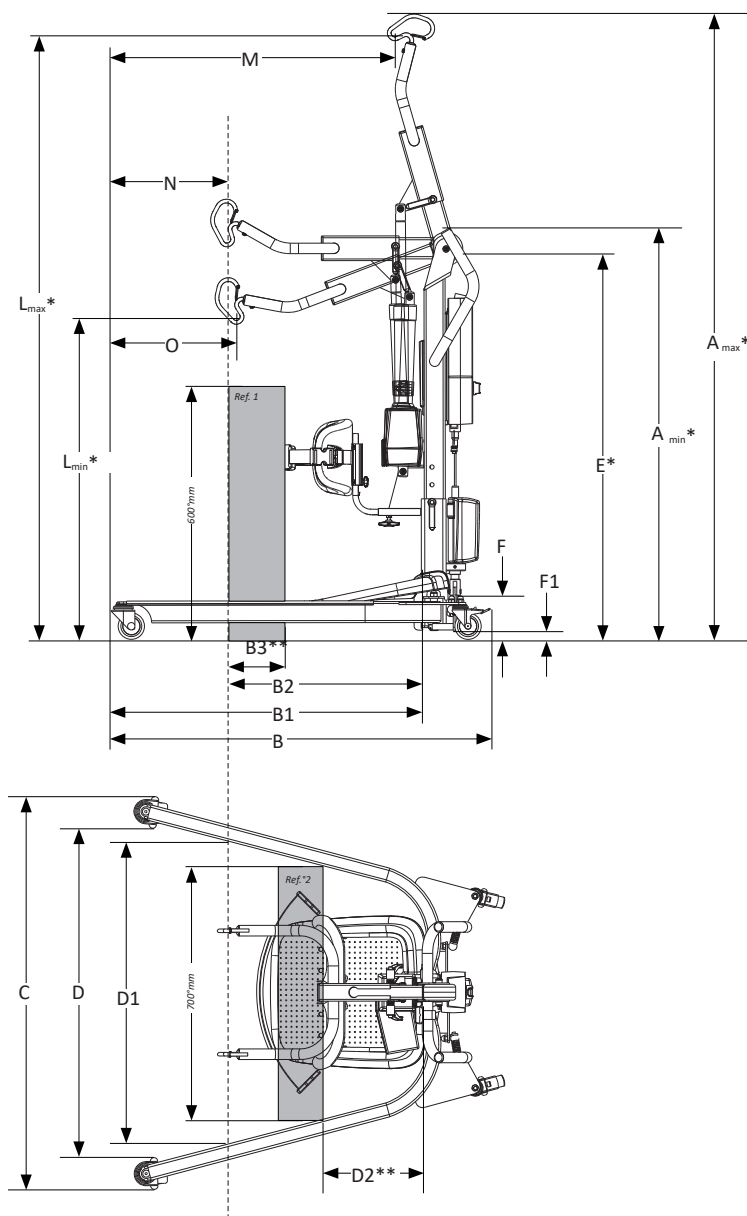
- | | |
|--|---|
| 1. Rameno zvedáku | 16. Motor zvedáku |
| 2. Rukojeti | 17. Mechanické nouzové spouštění |
| 3. Akumulátor | 18. Držák pro stručnou referenční příručku s barevným kódem pro velikost závěsu (příslušenství) |
| 4. Ruční ovladač | 19. Stojan zvedáku |
| 5. Řídicí jednotka s nouzovým vypínačem | 20. SlingBar 350 (šířka: 350 mm) |
| 6. Motor pro úpravu šíře základny | 21. Comfort SlingBar (šířka: 600 mm) |
| 7. Obtisk: ukazuje nebezpečí rozdrčení o podlahu | 22. Křížová hrazda (pouze u závěsné hrazdy Comfort) |
| 8. Zadní kolečka s brzdou | 23. Nouzový vypínač |
| 9. Základna | 24. Elektrické nouzové spouštění/zvedání |
| 10. Přední řídicí kolečka | 25. Světelný indikátor nabíjení (Charge = nabíjení) |
| 11. Opěrka chodidel (odnímatelná) | 26. Světelný indikátor nabíjení (ON = zapnuto) |
| 12. Aretační rukojeti | 27. Zvedací hák |
| 13. Kolečko pro nastavení podpěry dolních končetin | 28. Západky |
| 14. Popruh na lýtka (příslušenství) | |
| 15. Podpěra dolních končetin | |



Technická data

Maximální nosnost:	Aktivní zvedání: 200 kg Pasivní zvedání: 150 kg	Přerušovaný provoz:	Přeruš. provoz 10/90, aktivní provoz max. 2 min. Aktivní smí být pouze 10 % daného časového intervalu, ale ne více než 2 min.
Materiál:	Práškovou barvou lakovaná ocel.	Akumulátory:	2 x 12 V 2,9 Ah. Olověné gelové akumulátory s regulačním ventilem. Nové akumulátory jsou k dispozici u dodavatele.
Hmotnost:	Celkem: 41 kg Nejtěžší odnímatelná součást: 23 kg	Nabíječka akumulátorů:	Vestavěná nabíječka pro 100-240 V~, 50-60 Hz, max. 400 mA.
Kolečka:	Standardní přední: 75 mm dvojité kolečko. Standardní zadní strana: 75 mm jednoduché kolečko s brzdou	Motor zvedáku:	24 V, 9,2 A, motor s permanentními magnety s mechanickými bezpečnostními mechanismy.
Opěrka chodidla:	Odnímatelná.	Motor základny:	24 V, 5 A, motor s permanentními magnety
Podpěra dolní končetiny:	Nastavitelná výška a hloubka. Odnímatelná.	Okolní provozní prostředí:	Teplota: od +5°C do +40°C, Vlhkost: od 10 % do 95 % při 30°C nekondenzující, Atmosférický tlak: od 700 HPa do 1 060 HPa, Nadmořská výška: max. 3 000 m.
Průměr otáčení:	1 180 mm	Bezpečnostní symboly:	<ul style="list-style-type: none"> Toto zařízení je určeno k použití uvnitř budovy. Typ ochrany proti úrazu elektrickým proudem stupeň B. Zařízení třídy II.
Zařízení pro nouzové spouštění:	Mechanické a elektrické		
Zvedací interval:	Závěsná hrazda 350: 825 mm Závěsná hrazda Comfort: 785 mm		
Rychlost zvedání (bez zatížení):	Závěsná hrazda 350: 54 mm/s závěsná hrazda Comfort: 47 mm/s		
Maximální hladina hluchosti:	46 dB(A)		
Stupeň ochrany:	IP X4		
Síla pro obsluhu ovládacích prvků:	2,4 N		

Rozměr



Rozměry(mm)

Sabina II EE	A _{min} *	A _{max} *	B	B1	B2	B3	C	D	D1	D2**	E*	F	F1	L _{max} *	L _{min} *	M	N	O
SlingBar 350	1050	1770	1060	870	590	190	690-1115	530-1005	915	210	900-1000	107	22	1725	800	790	280	310
Comfort SlingBar	1050	1750	1060	870	555	150	690-1115	530-1005	900	210	900-1000	107	22	1695	810	790	315	340

* Jednotlivé rozměry závisí na nastavení výšky pozice, viz „Sestavení“ na straně 10. Pozor! Rozměry odpovídají zvedáku vybavenému standardními kolečky. Při výměně koleček zkontrolujte, zda zvedák stále dosáhne požadované výšky zdvihu.

** Referenční hodnota podle normy EN ISO 10535:2006.


EMC Tabulka

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetické záření		
Výrobek je určen k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel výrobku by měl zajistit, aby byl v takovém prostředí používán. „Základní výkon podle výrobce: Výrobek se nesmí během rušení neúmyslně pohybovat.“		
Měření vyzařovaného rušení	Stupeň shody	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Vysokofrekvenční záření CISPR 11	Skupina 1	Zvedák využívá vysokofrekvenční energii pouze pro svou interní funkci. Proto je vysokofrekvenční záření velmi slabé a není pravděpodobné, že by způsobilo nějaké rušení okolních elektronických zařízení.
Vysokofrekvenční záření CISPR 11	Třída B	Zvedák je vhodný pro použití ve všech objektech kromě domácností a objektů, které jsou přímo připojeny k veřejné nízkonapěťové elektrické síti, která zásobuje obytné budovy.
Harmonické záření IEC 61000-3-2	Vyhovuje	
Kolísání napětí/ záření blikání IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost			
Výrobek je určen k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel výrobku by měl zajistit, aby byl v takovém prostředí používán. „Základní výkon podle výrobce: Výrobek se nesmí během rušení neúmyslně pohybovat.“			
Test odolnosti	Testovací úroveň podle IEC 60601	Stupeň shody	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV vzduch	± 8 kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV vzduch	Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Jestliže je podlaha pokryta syntetickým materiálem, musí relativní vlhkost činit nejméně 30 %.
Elektrický rychlý přechodný jev / výboj IEC 61000-4-4	± 2 kV u napájecích vedení ± 1 kV u vstupních/výstupních vedení	± 2 kV u napájecích vedení ± 1 kV u vstupních/výstupních vedení	Kvalita napájecí sítě musí odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Rázové napětí IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV vedení k vedení	±0,5 kV, ±1 kV vedení k vedení	Kvalita napájecí sítě musí odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Poklesy napětí, krátkodobá přerušení a kolísání napětí v napájecích vedeních IEC 61000-4-11	0 % UT pro 0,5 cyklus Při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°. 0 % UT; 1 cyklus při 0° 70 % UT pro 25 cyklů 50 Hz 0 % UT; 250 cyklů při 50 Hz &	0 % UT pro 0,5 cyklus Při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°. 0 % UT; 1 cyklus při 0° 70 % UT pro 25 cyklů 50 Hz 0 % UT; 250 cyklů při 50 Hz &	Kvalita napájecí sítě musí odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel [zařízení nebo systému] vyžaduje nepřetržitý provoz během výpadků síťového napájení, doporučuje se, aby [zařízení nebo systém] byl napájen ze zdroje nepřerušitelného napájení nebo z akumulátoru.
Generovaná magnetická pole (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Hodnoty pro síťový kmitočet by měly odpovídat běžným hodnotám při typickém umístění v typickém komerčním nebo nemocničním prostředí
POZNÁMKA U_p je střídavé síťové napětí před použitím testovací úrovně.			

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost

Výrobek je určen k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel výrobku by měl zajistit, aby byl v takovém prostředí používán. „Základní výkon podle výrobce: Výrobek se nesmí během rušení neúmyslně pohybovat.“

Test odolnosti	Testovací úroveň podle IEC 60601	Stupeň shody	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Vedená VF IEC 61000-4-6	6 Vrms 150 kHz až 80 MHz	6 Vrms	<p>Přenosné a mobilní komunikační přístroje na rádiových frekvencích se nesmí používat blíže kterékoli části zvedáku včetně kabelů než ve vzdálenosti, která odpovídá doporučené dělicí vzdálenosti vypočtené z rovnice příslušné pro frekvenci vysílače.</p> <p>Doporučená separační vzdálenost $d = 1,2\sqrt{P}$</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz až 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz do 2,7 GHz</p> <p>Kde P je maximální výstupní výkon vysílače ve wattch (W) dle údajů výrobce vysílače a d je doporučený odstup v metrech (m).</p> <p>Intenzita pole pevných rádiových vysílačů by podle průzkumu elektromagnetického pole měla být menší než stupeň shody v každém</p> <p>K interferenci může docházet v blízkosti zařízení označeného následujícím symbolem.</p> 
Vyzařovaná VF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	10 V/m	

POZNÁMKA 1 Při 80 MHz a 800 MHz se uplatní vyšší kmitočtový rozsah.

POZNÁMKA 2 Tyto směrnice nemusí platit za všech okolností. Šíření elektromagnetických vln závisí na schopnosti absorpce a odrazivosti ploch, objektů a osob.

^a Intenzita pole pevných vysílačů, jako jsou základnové rádiové stanice pro (mobilní/bezdrátové) telefony a mobilní polní rádiové stanice, amatérské radiostanice, rozhlasové stanice AM, FM a televizní vysílače, nemůže být teoreticky předpovězena se závaznou přesností. Chcete-li zhodnotit elektromagnetické prostředí s ohledem na pevné vysokofrekvenční vysílače, měli byste provést elektromagnetický průzkum pracoviště. Je-li síla pole naměřená v místě používání modelu 105 vyšší než příslušná výše uvedená úroveň RF shody, je třeba zvedák kontrolovat, zda pracuje správně. Zjistíte-li neobvyklé chování, může být nutné provést další opatření, například změnit orientaci nebo umístění mobilního zvedáku.

^b Mimo frekvenční rozsah 150 kHz až 80 MHz musí být intenzita pole nižší než 10 V/m.

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost

Výrobek je určen k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel výrobku by měl zajistit, aby byl v takovém prostředí používán. „Základní výkon podle výrobce: Výrobek se nesmí během rušení neúmyslně pohybovat.“

Testovací frekvence (MHz)	Pásmo ^{a)} (MHz)	Služba ^{a)}	Modulace ^{b)}	Maximální výkon (W)	Vzdálenost (m)	Testovací úroveň ODOLNOSTI (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulzní modulace ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} +/- 5 kHz odchylka 1 kHz sinus	2	0,3	28
710	704 - 787	Pásmo LTE 13, 17	Pulzní modulace ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, LTE Pásmo 5	Pulzní modulace ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 - 1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE Pásmo 1, 3, 4, 25 UMTS	Pulzní modulace ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450 LTE Pásmo 7	Pulzní modulace ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulzní modulace ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

POZNÁMKA Pokud je pro dosažení TESTOVACÍ ÚROVNĚ ODOLNOSTI nutné snížit vzdálenost mezi vysílací anténou a ZAŘÍZENÍM ME nebo SYSTÉMEM ME na 1 m. Zkušební vzdálenost 1 m je povolena normou IEC 61000-4-3.

a) U některých služeb jsou zahrnuty pouze frekvence up-link.

b) Nosič musí být modulován s použitím 50 % pracovního cyklu obdélníkového signálu.

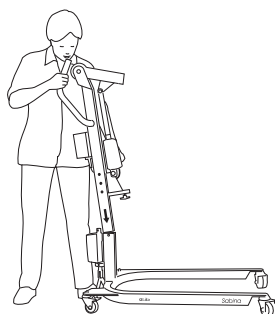
c) Jako alternativu k modulaci FM může být použita 50 % pulzní modulace při 18 Hz, protože zatímco nepředstavuje skutečnou modulaci, šlo by o nejhorší případ.

Sestavení

Před sestavením zkontrolujte, zda máte následující součásti:

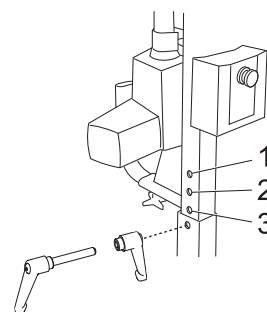
- Stojan zvedáku s ramenem zvedáku, řídicí jednotku a motor zvedáku;
- Závěsnou hrazdu s bezpečnostními západkami a aretační rukojetí;
- Ruční ovladač s kabelem;
- Akumulátor včetně držáku pro kabel nabíječky;
- Základnu včetně motoru pro úpravu šíře základny a aretační rukojeti;
- Opěrku chodidel a rám pro opěrku chodidel;
- Podpěru dolních končetin;
- Taška obsahující návod k použití, kabel pro konektor nabíječky a prodlužovací kabel.

POZNÁMKA! Závěsná hrazda se dodává samostatně, buď jako závěsná hrazda 350 nebo jako závěsná hrazda Comfort. V tomto popisu zobrazujeme zvedák ze sedu do stoje Sabina™ se závěsnou hrazdou Comfort.



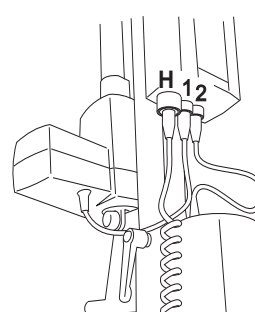
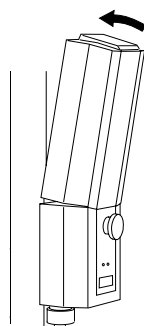
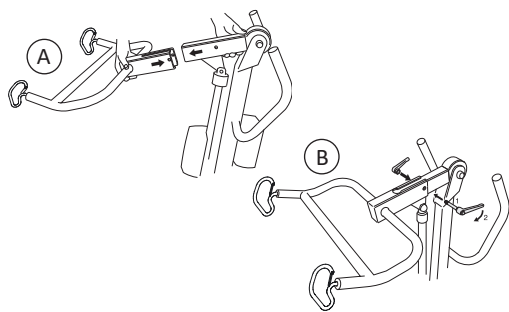
Individuální nastavení výšky zdvihu

Výška pacienta	Pozice
< 170 cm	1
160–190 cm	2
> 180 cm	3



1. Sejměte aretační rukojeť ze základny. Umístěte stojan zvedáku do podstavce základny.

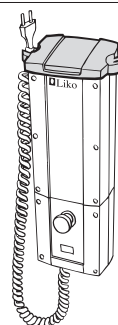
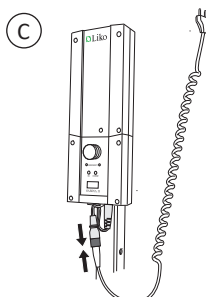
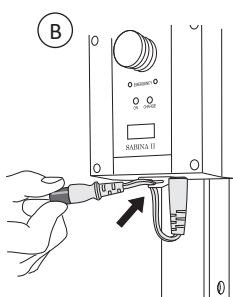
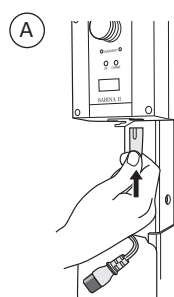
2. U stojanu zvedáku lze výšku zdvihu nastavit na tři různé úrovně. Vyberte jeden ze tří otvorů podle výšky pacienta; vzdálenost mezi otvory je 5 cm. (viz obrázek výše). Zajistěte stojan zvedáku v základně pomocí dodaných aretačních rukojetí.



3. A) Sejměte aretační rukojeť z ramene zvedáku. Zasuňte závěsnou hrazdu na rameno zvedáku, tak aby se háky zvedáku otevíraly směrem vzhůru (viz obrázek).
B) Nasadte aretační rukojeť a utáhněte.

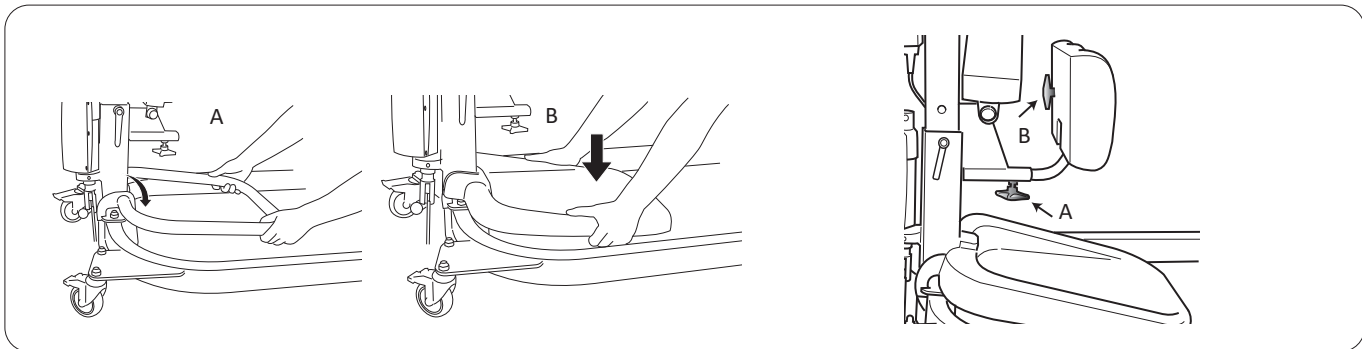
4. Vložte akumulátor do řídicí jednotky. Zkontrolujte, že je akumulátor zajištěn (uslyšíte cvaknutí).

5. Kabley připojte následujícím způsobem:
- 1. kabel, motor zvedáku;
- 2. kabel, motor pro úpravu šíře základny.
- H. kabel, ruční ovladač.



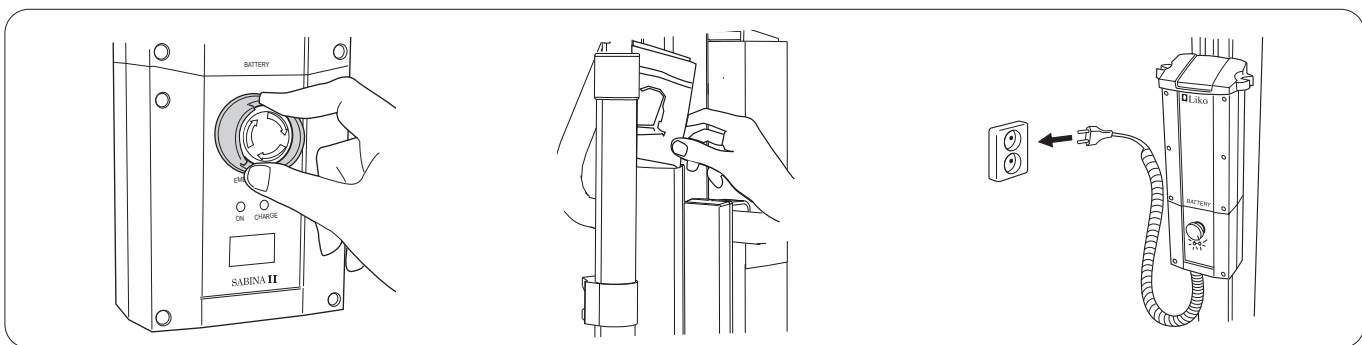
6. A) Připojte kabel nabíječky k zásuvce v dolní části řídicí jednotky.
B) Připojte konektor kabelu k systému pružného přechodu kabelu.
C) Zapojte kabel nabíječky do konektoru kabelu.

7. Nainstalujte držák pro kabel nabíječky: Zavěste jej na přední okraj akumulátoru a zatlačte jej dolů a dozadu, až uslyšíte cvaknutí.



8. A) Umístěte rám pro opěrku chodidel do základny nad konzolu stojanu zvedáku. Zkontrolujte, zda je rám zajištěn na svém místě.
B) Opěrku chodidel zasuňte do rámu.

9. Na stojan zvedáku nainstalujte podpěru dolních končetin. Uvolněte kolečko A, abyste mohli nastavit vzdálenost k dolním končetinám pacienta. Uvolněte kolečko B, abyste mohli upravit nastavení výšky. Po nastavení kolečka A a B zajistěte.



10. Otočením tlačítka ve směru určeném šipkami na tlačítku uvolněte nouzový vypínač.

11. *Pokud je to možné:* Připevněte držák na stručnou referenční příručku na stojan zvedáku podle pokynů k sestavení. Umístěte stručnou referenční příručku do držáku.

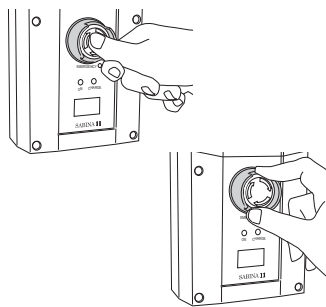
12. Před prvním použitím zvedáku je nutné nabít akumulátor po dobu nejméně 6 hodin. Podrobné pokyny viz „Nabíjení akumulátoru“, strana 13.

Po sestavení zkontrolujte, zda:

- Pohyby stojanu zvedáku odpovídají tlačítkům na ručním ovladači;
- Funguje nouzové spuštění přístroje (mechanické i elektrické);

- Funguje úprava šířky základny
- Fungují brzdy koleček;
- Během nabíjení svítí světelné indikátory na přední části řídicí jednotky.

Obsluha



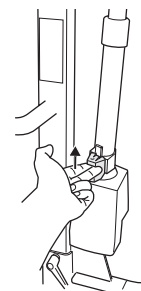
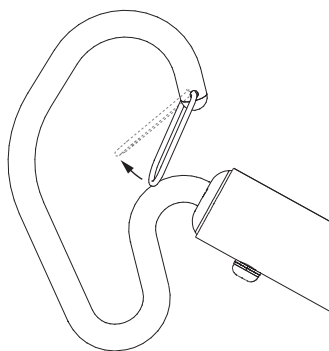
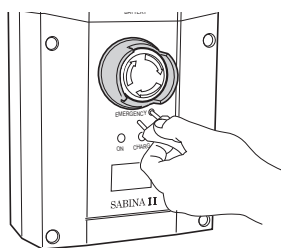
Ruční ovladač

Světelný indikátor (A) – nabijte akumulátor zvedáku! Zvedák se ovládá pomocí tlačítek na ručním ovladači. Směr, kterým směřují šipky, platí, když se ruční ovladač drží tak, jak je znázorněno na obrázku. Chcete-li zvednout nebo spustit rameno zvedáku, stiskněte nebo . Pro nižší rychlost zvedání použijte tenčí šipky. Pohyb zvedáku se zastaví okamžitě po uvolnění tlačítka. Pro úpravu šířky základny, stiskněte nebo .

Nouzový vypínač

Aktivace: stiskněte červené tlačítko na řídicí jednotce.

Resetování: Otáčejte tlačítko ve směru určeném šipkami, až tlačítko vyskočí ven.



Elektrické nouzové spouštění/zvedání

Pomocí úzkého předmětu zatlačte tlačítka do označených otvorů na řídicí jednotce.

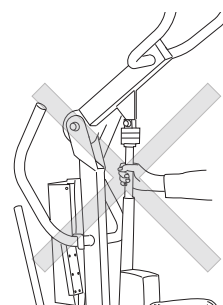
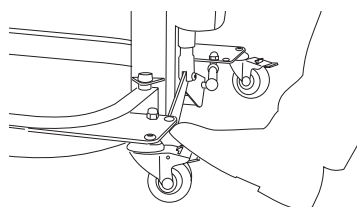
⚠ Předmět, který k zatlačení tlačítek použijete, nesmí být ostrý, neboť by mohl poškodit řídicí jednotku!

Instalace západek

Po instalaci zkontrolujte, zda západka zapadla do háku závěsné hrazdy a zda se v něm volně pohybuje.

Mechanické nouzové spouštění

Vytáhněte červené tlačítko pro nouzové spouštění přímo vzhůru. Mechanické nouzové spouštění funguje pouze v případě, že je rameno zvedáku zatíženo, tj. když pacient stojí/sedí ve zvedáku. Pohyb spouštění je mírně zpožděn.




Zabrzdní koleček

Zadní kolečka lze zabrzdit, aby se zabránilo rotaci a zatáčení. Chcete-li zabrzdit kolečka, stlačte pedál brzdy nohou dolů. Chcete-li kolečka odbrzdit, zatlačte na tlačítko pro zvednutí na kolečku. Během pasivního/aktivního zvedání mají být kolečka odbrzděna, aby se zvedák mohl přesunout do místa těžiště pacienta.

⚠ Zvedák nikdy nepřemísťujte tažením za pohonnou jednotku!

Nabíjení akumulátoru

Ukazatele nabíjení akumulátoru

V případě nízkého napětí akumulátoru se ozve signál z řídicí jednotky. Současně se rozsvítí ukazatel na ručním ovladači. Pokud k tomu dojde, akumulátor musí být nabit co nejdříve. Stále ale zůstává dostatek energie pro několik dalších zvedání. Na displeji řídicí jednotky se zobrazuje údaj o aktuální kapacitě akumulátoru. Pokud jsou všechna pole černá, je akumulátor zcela nabitý. Pokud se zobrazí symbol (), akumulátor musí být znovu nabit co nejdříve.

Nabíjení a údržba akumulátoru

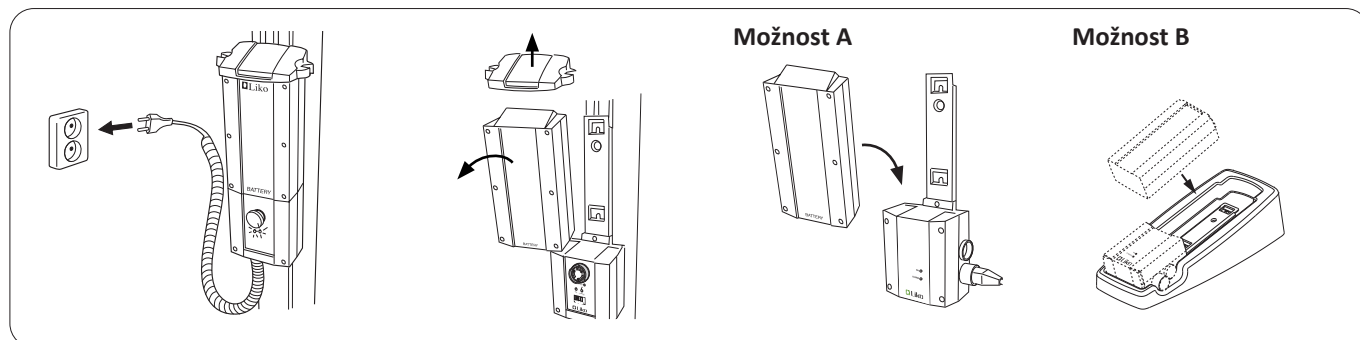
Chcete-li dosáhnout maximální životnosti akumulátoru, je důležité jej pravidelně nabíjet. Doporučujeme zvedák nabíjet po každém použití nebo každou noc. Akumulátor je plně nabit asi za 6 hodin. Po úplném nabití akumulátoru se nabíječka automaticky vypne. Pokud zvedák nepoužíváte denně, doporučujeme připojit zvedák k nabíječce nebo po použití stisknout nouzový vypínač, abyste vypnuli proud a šetřili akumulátor. Před stisknutím nouzového vypínače se ujistěte, že je akumulátor zcela nabitý.

POZNÁMKA! Je-li stisknutý nouzový vypínač, nesmí se zvedák nabíjet.

POZNÁMKA! Při nabíjení se na řídicí jednotce rozsvítí žlutá kontrolka. Žlutá kontrolka zhasne, když je akumulátor plně nabitý. Pokud se kontrolka po 8 hodinách nabíjení nevypne, akumulátor pravděpodobně musí být vyměněn. Zastavte nabíjení a vyměňte akumulátor.

⚠ Akumulátor nikdy nenabíjejte ve vlhkém prostředí!

Nabíjení



Vestavná nabíječka (standardní):

Zapojte kabel nabíječky do síťové zásuvky (100–240 V AC). Zkontrolujte, zda svítí obě kontrolky na nabíječce. Žlutá kontrolka ukazuje, že nabíjení probíhá, zatímco zelená kontrolka znamená, že dochází k napájení nabíječky. Pokud se kabel nabíječky začíná natahovat, měl by se vyměnit, aby se snížilo riziko jeho uvíznutí a prasknutí.

Nabíječka připevněná na zdi nebo stolní nabíječka:

Odpojte držák pro kabel nabíječky. Uvolněním aretačního zařízení v horní části akumulátoru vyjměte akumulátor z řídicí jednotky.

Možnost A. Akumulátor umístěte do nabíječky připevněné na zeď. Zapojte kabel nabíječky do síťové zásuvky (100–240 V AC). Zkontrolujte, zda svítí obě kontrolky na nabíječce. Žlutá kontrolka ukazuje, že nabíjení probíhá, zatímco zelená kontrolka znamená, že dochází k napájení nabíječky.

Možnost B. Akumulátor umístěte do stolní nabíječky. Zapojte kabel nabíječky do síťové zásuvky (100–240 V). Zkontrolujte, zda svítí obě kontrolky na nabíječce. Žlutá kontrolka ukazuje, že nabíjení probíhá, zatímco zelená kontrolka znamená, že dochází k napájení nabíječky.

POZNÁMKA! Když je kabel nabíječky zapojen v zásuvce, nesmí se zvedák používat.

Maximální nosnost

Pro různé výrobky na sestaveném zvedacím zařízení lze uplatnit různá maximální zatížení: zvedák, závěsná hrazda, zvedací vesta a jakékoli další použité příslušenství. U sestaveného zvedacího zařízení včetně příslušenství odpovídá maximální zatížení vždy nejnižšímu maximálnímu zatížení jakéhokoli komponentu.

Prostudujte si označení na zvedáku a zvedacím příslušenství a máte-li jakékoli dotazy, kontaktujte autorizovaného zástupce společnosti Hill-Rom.

Doporučené zvedací příslušenství

⚠ Použití jiného než níže doporučeného zvedacího příslušenství může představovat riziko.

Níže je uveden popis doporučeného zvedacího příslušenství pro zvedací zařízení Sabina™ II sit-to-stand lift. Pro další informace si také přečtete návod k použití pro příslušnou zvedací vestu/ závěsnou hrazdu nebo zvedací příslušenství.

Pro informace a rady ohledně výrobní řady Liko se obraťte na autorizovaného zástupce společnosti Hill-Rom.

Držák stručné referenční příručky

Č. výrobku 2000100



Stručná referenční příručka Sabina II

Švédská/finská

Norská/dánská

Anglická/španělská

Německá/francouzská

Francouzská/holandská

Italská/portugalská

Č. výrobku. 2020100SVFI

Č. výrobku 2020100NODK

Č. výrobku 2020100ENES

Č. výrobku 2020100DEFR

Č. výrobku 2020100FRNL

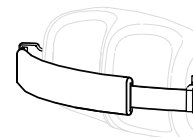
Č. výrobku 2020100ITPT



Popruh na lýtka

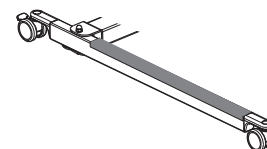
Č. výrobku 20290022

Popruh na lýtka lze použít pro pacienty, kteří potřebují zajištění slabých dolních končetin nebo potřebují pomoc, aby nevystoupili z opěrky chodidla.



Chráníč nohou

Č. výrobku 20190029

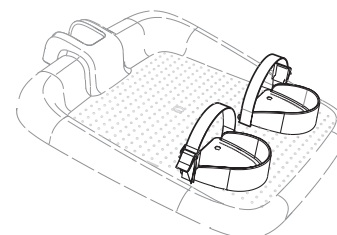


Patní podpěry Sabina

Č. výrobku 2027011

Patní podpěry se používají u pacientů, kterým je potřeba fixovat chodidla k opěrce chodidel. Součástí dodávky jsou popruhy na chodidla.

⚠ Při používání patní podpěry Sabina dávejte pozor, aby nedošlo k jakékoli snížené mobilitě a/nebo hyperextenzi kolenního kloubu.



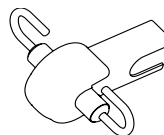
SeatStrap SlingBar

Č. výrobku 2027007: lze používat se zvedákem ze sedu do stoje Sabina™ II.

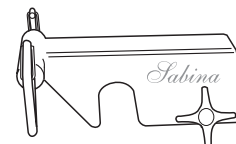
Č. výrobku 2027006: lze používat se staršími modely zvedáků Sabina i s modelem Sabina II.

Šířka: 19 cm

Maximální nosnost: 200 kg.



Č. výrobku 2027007

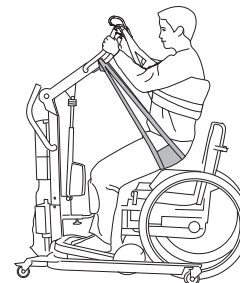


Č. výrobku 2027006

Sedací pás Sabina

Č. výrobku 3591115

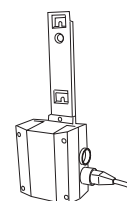
Sedací pás je příslušenství, které usnadňuje první část zvedacího pohybu. Sedací pás je spojen se závěsnou hrazdou sedacího pásu, který pomáhá pacientovi zvednout sedák při zvedání. V poloze ve stoje lze sedací pás snadno odpojit, takže nepřekáží, např. když je pacient na toaletě.



Nabíječka připevněná na zeď

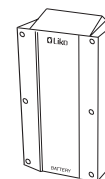
nebo s pouzdem pro použití na stole

Č. výrobku 2004106



Akumulátor navíc

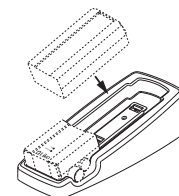
Č. výrobku 2006106



Pouzdro stolní nabíječky

bez nabíječky a akumulátoru.

Č. výrobku 2107103

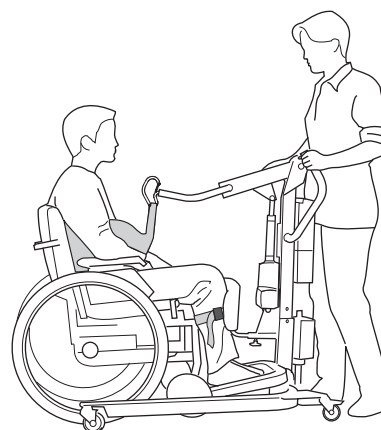
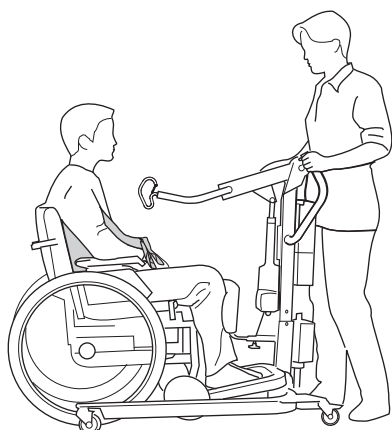


Použití zvedáku ze sedu do stoje Sabina™ jako pomoc pacientům při vstávání

Existují dvě různé varianty závěsné hrazdy pro zvedák Sabina a rovněž mnoho různých zvedacích vest. Celková pohyblivost pacienta určuje výběr závěsné hrazdy a zvedací vesty. Pečlivě si přečtěte návod k použití pro používané zvedací příslušenství. Před použitím zvedáku Sabina je důležité provést individuální nastavení výšky zdvihu, viz strana 10.

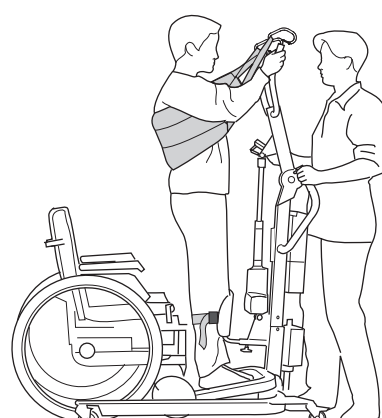
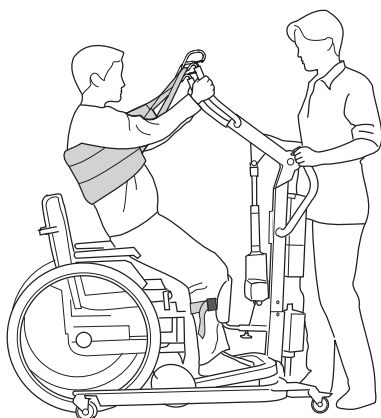
Aktivní zvednutí osoby pomocí zvedáku Sabina se závěsnou hrazdou 350

Pro tuto závěsnou hrazdu doporučujeme podpůrnou vestu Liko mod. 91 nebo bezpečnostní vestu Liko mod. 93. Při použití závěsné hrazdy 350 má pacient paže mimo závěs. Závěsná hrazda 350 v kombinaci s bezpečnostní vestou mod. 93 poskytuje pacientovi vynikající podporu v poloze ve stoje. Níže naleznete popis použití podpůrné vesty mod. 91. Podrobnější informace naleznete v návodu k použití pro příslušnou zvedací vestu.



1. Nasaďte pacientovi podpůrnou vestu podle návodu k použití vesty. Postavte zvedák Sabina před pacienta a upravte šířku základny. Umístěte nohy pacienta doprostřed opěrky chodidel tak, aby dolní končetiny byly rovnoběžně s podpěrou dolních končetin. Upravte výšku a hloubku podpěry dolních končetin podle potřeby, aby opora byla pohodlná pod kolenem.

2. Popruhy vesty připevňte k hákům závěsné hrazdy. Pokud je to možné: utáhněte lýtkový popruh.



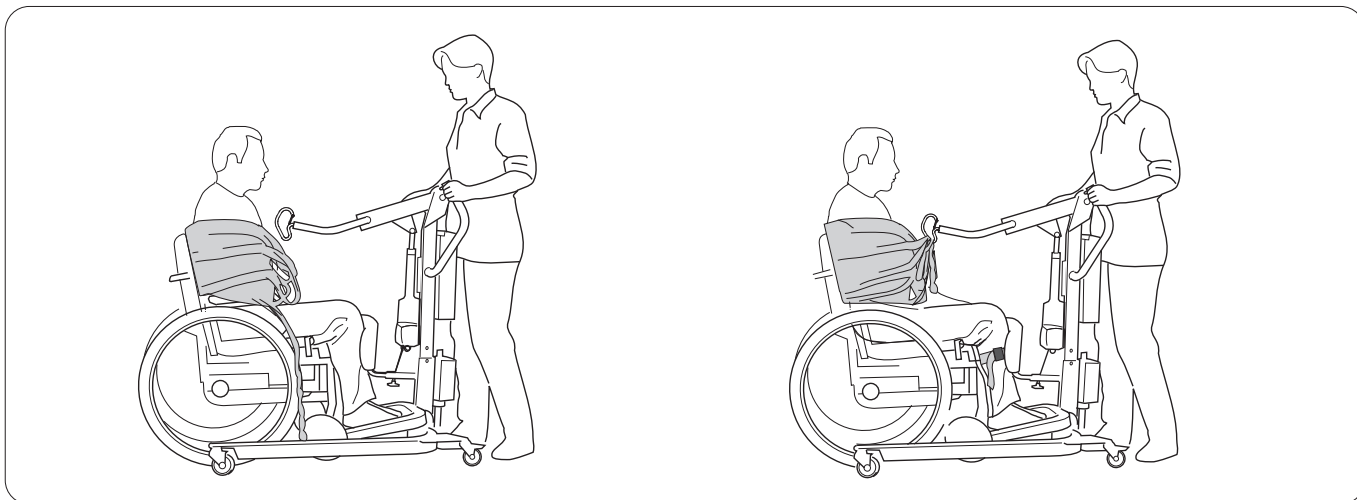
3. Zvedněte závěsnou hrazdu asi o 10–20 cm. Pacient uchopí závěsnou hrazdu. Pokračujte ve zvedání. Pokud se pacient opře dozadu, zvedání se usnadní a zabrání se posunutí vesty nahoru. Výška zdvihu zvedáku se u jednotlivých pacientů liší.

⚠ Předtím než pacienta zvednete z podkladové plochy (jakmile jsou plně napnuty popruhy vesty), zkontrolujte, zda jsou popruhy správně připevněny k závěsné hrazdě.

4. Pro vzpřímenější pozici pokračujte ve zvedání až po nejvyšší polohy. Zvedání může být pro člověka, který na tento pohyb není zvyklý, nepříjemné. Nezapomínejte, že zvedák Sabina II EE má dvě různé rychlosti. Pro maximální komfort je třeba stojan zvedáku připevnit na základnu pomocí toho nejhodnějšího ze tří upevňovacích otvorů. Viz strana 10.

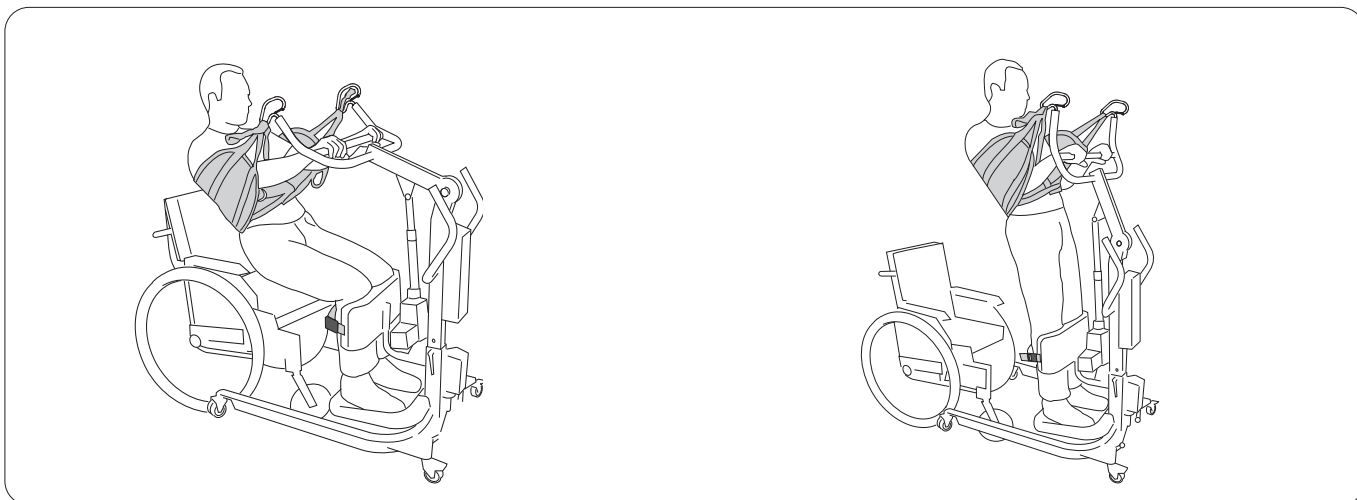
Aktivní zvednutí osoby pomocí zvedáku Sabina™ se závěsnou hrazdou Comfort

Pro tuto závěsnou hrazdu doporučujeme zvedací vestu Liko Comfort mod. 95. Tato kombinace je vhodná pro ty, kteří jsou obzvláště citliví na tlak pod paží, jako jsou osoby s jednostrannou paralýzou. Zvedací vesta Comfort je navržena tak, aby zvedala pomocí zad a vnější strany paží. Závěsná hrazda Comfort může být v omezeném rozsahu použita s bezpečnostní vestou Liko mod. 93, zejména u větších pacientů. Níže je popsán způsob používání zvedací vesty Comfort mod. 95. Podrobnější informace naleznete v návodu k použití pro příslušnou zvedací vestu.



1. Nasadte pacientovi vestu ComfortVest podle návodu k použití vesty. Umístěte zvedák Sabina před pacienta. Upravte šířku základny. Umístěte nohy pacienta doprostřed opěrky chodidel tak, aby dolní končetiny byly rovnoběžně s podpěrou dolních končetin. Upravte výšku a hloubku podpěry dolních končetin podle potřeby, aby opora byla pohodlná pod kolenem.

2. Popruhy vesty připevněte k hákům závěsné hrazdy. *Pokud je to možné: utáhněte lýtkový popruh.*



3. Zvedněte závěsnou hrazdu asi o 10–20 cm. Pacient uchopí závěsnou hrazdu. Pokračujte ve zvedání. Pokud se pacient opře dozadu, zvedání se usnadní a zabrání se posunutí vesty nahoru. Výška zdvihu zvedáku se u jednotlivých pacientů liší.


⚠ Předtím než pacienta zvednete z podkladové plochy (jakmile jsou plně napnuty popruhy vesty), zkontrolujte, zda jsou popruhy správně připevněny k závěsné hrazdě.

4. Pro vzpřímenější pozici pokračujte ve zvedání až po nejvyšší polohy. Zvedání může být pro člověka, který na tento pohyb není zvyklý, nepříjemné. Nezapomínejte, že zvedák Sabina II EE má dvě různé rychlosti. Pro maximální komfort je třeba stojan zvedáku připevnit na základnu pomocí toho nejvhodnějšího ze tří upevňovacích otvorů. Viz strana 10.

Problémy při pomáhání pacientovi se vstáváním

Pacient nedosáhl dostatečně vzpřímené pozice – co je potřeba udělat?

Někdy je důvodem zdravotní stav nebo mobilita pacienta: oslabené svalstvo, nedostatečná síla a/nebo snížená mobilita v bederních a kolenních kloubech. Aby bylo možné co nejlépe využít zvedák Sabina™, je třeba mít na paměti několik věcí:

- 1 Vnitřní smyčku popruhu vesty (B) připevněte k hákům závěsné hrazdy. 
- 2 Zvedněte stojan zvedáku, abyste dosáhli vyšší výšky zdvihu. Viz. Nastavení výšky zdvihu, strana 10.
- 3 Vyzkoušejte menší velikost vesty. U menších vest je kratší vzdálenost k hákům a tudíž lze dosáhnout vzpřímenější pozice.

Pro pacienta je obtížné podílet se na první fázi pohybu při vstávání – co je potřeba udělat?

Sedací pás Sabina je příslušenství určené pro pacienty, kteří potřebují zvláštní pomoc při zvedání sedáku během první fáze zvedání. Další informace naleznete v části „Doporučené zvedací příslušenství“, strana 14-15 nebo si přečtete návod k použití sedacího pásu Sabina.

Použití zvedáku Sabina pro pasivní zvedání

Pro pasivní zvedání doporučujeme model závěsu, který příliš neomezuje výšku zdvihu. Pro funkčnost a bezpečnost je vždy důležitá individuální úprava u jednotlivých pacientů. Celková pohyblivost pacienta určuje výběr závěsu a závěsné hrazdy. Nezapomeňte, že maximální zatížení pro pasivní zvedání je sníženo z 200 kg na 150 kg; to je způsobeno tím, že během pasivního zvedání nenese opěrka chodidla žádné zatížení.

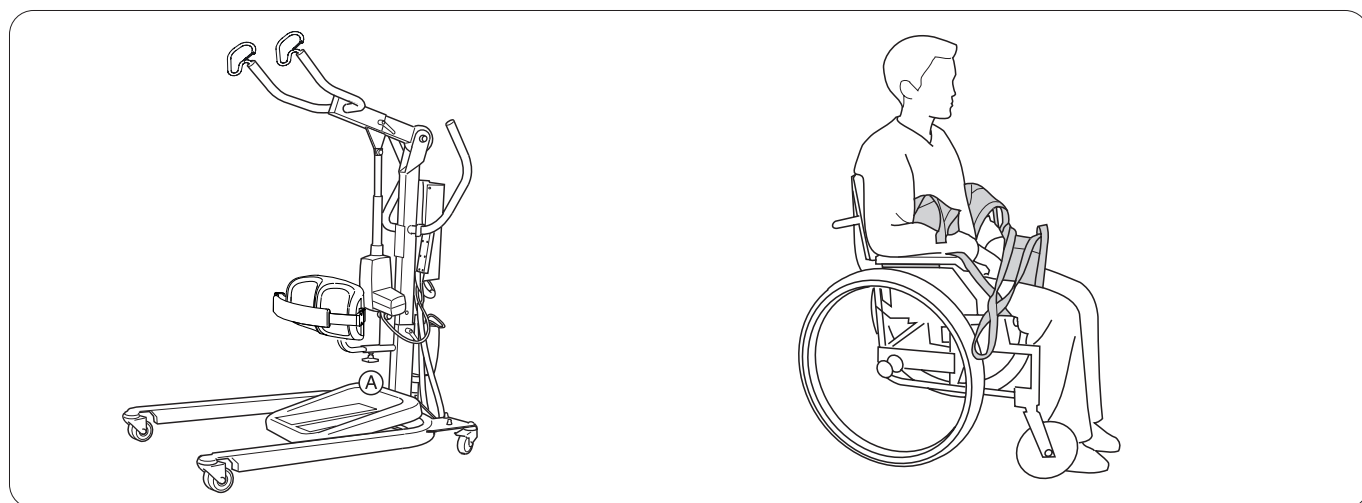
Zvedák Sabina se závěsnou hrazdou 350 (šířka hrazdy 350 mm)

Pro tuto závěsnou hrazdu doporučujeme podpůrnou vestu Liko HygieneSling mod. 41 a 45.

Zvedák Sabina se závěsnou hrazdou Comfort (šířka hrazdy 600 mm)

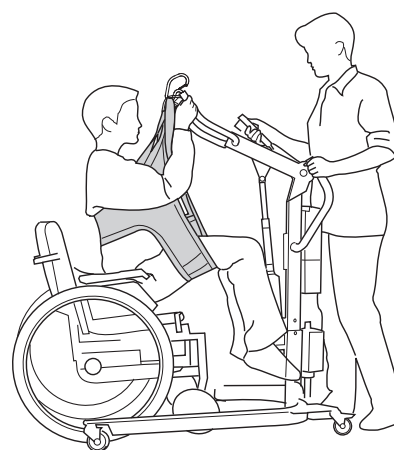
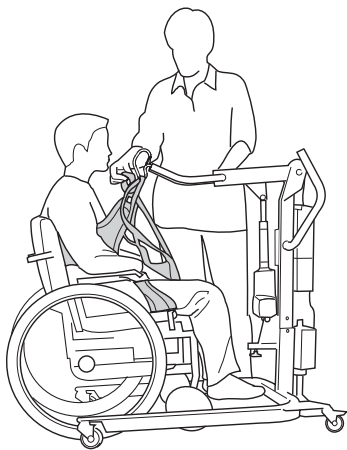
Pro tuto závěsnou hrazdu doporučujeme závěs Liko Universal mod. 000. Další informace naleznete v návodu k použití příslušného modelu závěsu nebo se obraťte na společnost Hill-Rom pro další pokyny.

Pasivní zvednutí osoby pomocí zvedáku Sabina se závěsnou hrazdou 350



1. Odmontujte podpěru dolní končetiny: Odšroubujte šroub A. Vytáhněte podpěru dolní končetiny. Sejměte opěrku nohou: Uchopte přední okraj rámu. Sklopte jej a zvedněte jej ze základny.

2. Použijte vhodný závěs podle návodu k použití závěsu. Výše je zobrazeno použití závěsu Liko Hygiene Sling mod. 40.



3. Pokračujte ve zvedání. Závěsné smyčky závěsu připevněte k hákům závěsné hrazdy. Nastavení výšky stojanu zvedáku může být nutné upravit, viz strana 10.
⚠ Předtím než pacienta zvednete z podkladové plochy (jakmile jsou plně napnuty popruhy závěsu), zkontrolujte, zda jsou popruhy správně připevněny k závěsné hrazdě.

4. Závěsnou hrazdu zvedněte na nejvyšší výšku, při které je možno provést přesun.
⚠ Zvedací pohyb nesmí být veden příliš vysoko, aby se pacient příliš nepřiblížil ke stojanu zvedáku!

⚠ POZNÁMKA!

Zvedání sedících osob zvedákem Sabina™ nemůže nahradit zvedání sedících osob pomocí tradiční mobilních zvedáků, např. použití mobilního zvedáku Viking™, mobilního zvedáku Uno™, mobilního zvedáku Golvo™. Funkce je určena jako dočasné řešení, pokud pacient nedokáže zvládnout aktivní zvedání pomocí zvedáku Sabina. Pokud potřeba pasivního zvedání přetrvává, doporučujeme přejít na jeden ze zvedáků uvedených výše.

Odstraňování jednoduchých závad

**Zvedák se nepohybuje nahoru/dolů.
Nefunguje nastavení šířky základny
(dovnitř/ven).**



1. Zkontrolujte, zda není zamáčknutý nouzový vypínač.
2. Zkontrolujte, zda jsou správně zapojeny kabely řídicí jednotky.
3. Zkontrolujte, zda není kabel nabíječky zapojen v zásuvce
4. Zkontrolujte napětí akumulátoru.
5. Zkontrolujte, zda nejsou vadné nebo zlomené kontaktní plošky akumulátoru.
6. *Pokud zvedák stále nefunguje správně, autorizovaného zástupce společnosti Hill-Rom.*

Nefunguje nabíječka.



1. Zkontrolujte, zda není zamáčknutý nouzový vypínač.
2. Zkontrolujte, zda nejsou vadné nebo zlomené kontaktní plošky akumulátoru.
3. *Pokud zvedák stále nefunguje správně, autorizovaného zástupce společnosti Hill-Rom.*

Zvedák se zastavil ve zvednuté pozici.



1. Zkontrolujte, zda není zamáčknutý nouzový vypínač.
2. Použijte zvolenou funkci elektrického nouzového spouštění zařízení a pacienta spusťte na stabilní plochu.
3. Použijte zvolenou funkci mechanického nouzového spouštění zařízení a pacienta spusťte na stabilní plochu.
4. Zkontrolujte napětí akumulátoru.
5. *Pokud problém trvá, kontaktujte prosím autorizovaného zástupce společnosti Hill-Rom.*

Slyšíte-li neobvyklé zvuky.



Kontaktujte autorizovaného zástupce společnosti Hill-Rom.

Pokyny pro recyklaci



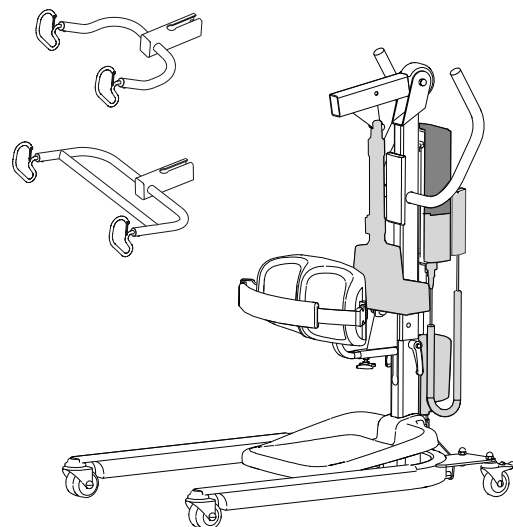
Olověný akumulátor (Pb)



Odpad z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ).



Kovy



Zvedák ze sedu do stoje Sabina™ II EE splňuje požadavky směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních. Staré akumulátory odevzdejte v nejbližším sběrném dvoře, v souladu s místními předpisy, nebo je vraťte autorizovanému servisnímu středisku výrobce, společnosti Hill-Rom.

Společnost Hillrom poskytuje svým uživatelům vyhodnocení a pokyny k bezpečné manipulaci a likvidaci jejich zařízení a pomáhá tak s prevencí poranění, mimo jiné pořezání, propíchnutí kůže, odřenin. Poskytuje také pokyny k požadovanému čištění a dezinfekci zdravotnického prostředku po použití a před jeho likvidací. Zákazníci by se měli řídit všemi místními a národními zákony a směrnicemi, které se týkají bezpečné likvidace zdravotnických prostředků a příslušenství.

V případě pochybností se uživatel zařízení musí nejprve obrátit na technickou podporu společnosti Hillrom, aby získal pokyny ohledně protokolů o bezpečné likvidaci.

Čištění a dezinfekce

Tento návod nenahrazuje vlastní postupy vašeho zařízení pro čištění a dezinfekci.

Varování:

Dodržujte tyto výstrahy, abyste předešli poranění a/nebo poškození zařízení:

- Varování—U elektrického vybavení existuje nebezpečí zasažení elektrickým proudem. Nedodržení pokynů uvedených v dokumentaci může mít za následek závažné poranění nebo úmrtí.
- Varování—Nepoužívejte materiál pro utírání opakovaně nebo na několik produktů.
- Varování—Škodlivé čisticí roztoky mohou při kontaktu s kůží způsobit vyrážky a/nebo podráždění. Dodržujte pokyny výrobce, které naleznete na štítku výrobku a také v záznamech pro bezpečnostní údaje (Safety Data Sheet).
- Varování—S jednotlivými částmi zacházejte a manipulujte správně. Nic nepokřivte, v případě potřeby vyhledejte pomoc.
- Výstraha—Polití elektronických systémů zvedáku tekutinou může mít za následek vznik nebezpečné situace. Pokud k takové situaci dojde, neuvádějte zvedák zpět do provozu, dokud nebude zcela suchý, přezkoušený a označený za způsobilý pro bezpečné použití.

Výstraha:

Dodržujte tato upozornění, abyste předešli poškození zařízení:

- Upozornění—Nečistěte zvedák párou nebo tlakovým mytím. Tlak a nadměrná vlhkost mohou ochranné povrchy zvedáku a jeho elektrické součásti poškodit.
- Upozornění—Nepoužívejte hrubé čisticí pomůcky ani silné čisticí prostředky, koncentrovaná odmašťovadla, rozpouštědla, jako například toluen, xylén a aceton a nepoužívejte abrazivní houbičky (můžete použít jemné kartáče).
- Upozornění—Před čištěním a dezinfekcí úplně roztáhněte zvedací popruh.

Bezpečnostní doporučení

- Po celou dobu operace čištění používejte ochranné prostředky podle specifikace výrobce a podle protokolu daného zdravotnického zařízení, jako jsou: rukavice, ochrana očí, zástěra, ochranná maska a návleky na obuv.
- Před čištěním a dezinfekcí odpojte napájení (napájecí zdroj střídavého proudu).
- Při čištění nikdy na zvedák nelijte vodu, nepoužívejte parní čištění ani čištění tlakovou vodou.
- Řiďte se doporučeními výrobce čisticích a dezinfekčních prostředků.

Doporučení pro postup:

Pro řádné čištění a dezinfekci by měli být zaměstnanci proškoleni.

Školitel si pečlivě přečte pokyny a měl by se jimi řídit během školení.

Účastník školení by měl:

- Mít k dispozici dostatek času, aby si přečetl veškeré pokyny a mohl klást dotazy.
- Vyčistit a dezinfikovat produkt pod dohledem školitele. Během a/nebo po tomto procesu by měl školitel opravit jakékoli odchylky nebo rozdíly od pokynů k použití, kterých se účastník školení dopustí.

Dohled školitele je nutný, dokud účastník školení sám neumí vyčistit a dezinfikovat zvedák tak, jak je uvedeno v pokynech. Společnost Hill-Rom doporučuje během delších pobytů pacientů a mezi jednotlivými pacienty zvedák pravidelně čistit a dezinfikovat.

Některé tekutiny používané v nemocničním prostředí, například jodoform a masti na bázi oxidu zinečnatého, mohou způsobovat trvalé skvrny. Dočasné skvrny lze odstranit důkladným otřením pomocí lehce navlhčené houby nebo hadříku.

Přehled čištění a dezinfekce:

Čištění a dezinfekce jsou dva rozdílné postupy. **Čištění** je fyzické odstranění viditelné a neviditelné pudy a nečistot.

Dezinfekce je určena ke zničení mikroorganismů.

Při provádění všech kroků čištění si prosím uvědomte následující:

- Jako hadřík doporučujeme používat utěrku z mikrovláknů.
- K čištění malých otvorů v adaptéru Q-link II doporučujeme používat jemný kartáč.
- Pokud jsou na utěrce viditelné nečistoty, vždy ji vyměňte.
- Před každým dalším krokem vyměňte čisticí utěrku (čištění fleků, čištění, dezinfekce).
- Vždy používejte osobní ochranné prostředky (OOP) například: gumové rukavice, ochranné brýle, zástěru, ochrannou masku a návleky na obuv, podle doporučení protokolu daného zdravotnického zařízení a pokynů výrobce



Čištění a dezinfekce vybavení:

- Ochranné prostředky (například gumové rukavice, ochranné brýle, zástěra, ochranná maska a návleky na obuv) podle doporučení protokolu daného zdravotnického zařízení a pokynů výrobce
- Jsou doporučeny jednorázové utěrky z mikrovlákna
- Kartáč s jemnými štětinami
- Teplá voda
- Chcete-li se dozvědět, které čisticí / dezinfekční prostředky jsou vhodné nebo nevhodné pro použití pro výrobky Liko®, prostudujte si oddíl „Použití běžně používaných čisticích / dezinfekčních prostředků pro výrobky Liko“ v tomto dokumentu.

Příprava jednotky k čištění a dezinfekci:

⚠ Před čištěním a dezinfekcí odpojte napájení (napájecí zdroj střídavého proudu).

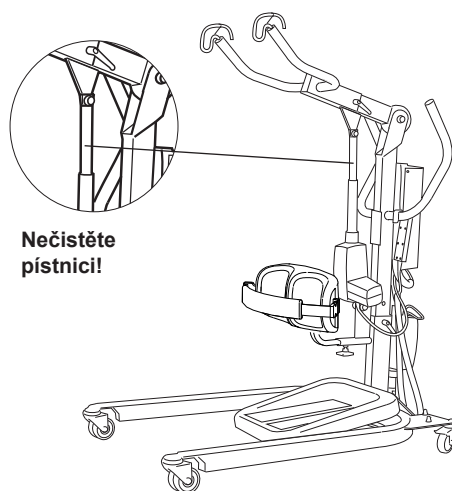
Krok 1: Čištění

1. Před čištěním a dezinfekcí odpojte napájení (napájecí zdroj střídavého proudu).
2. V případě potřeby nejprve odstraňte viditelné znečištění hadříkem navlhčeným teplou vodou s neutrálním schváleným čisticím/dezinfekčním prostředkem. Viz „Použití běžně používaných čisticích/dezinfekčních prostředků pro výrobky Liko.“ Nepoužívejte hadřík, který je tak mokrá, že z něj kape voda.
 - U částí, které se špatně čistí, použijte kartáček s jemnými štětinami, kterým můžete odstranit skvrny, odolné a zaschlé nečistoty.
 - Pro odstranění nečistot použijte tolik čisticích utěrek, kolik je potřeba. Pokud jsou utěrky špinavé, vyměňte je.
3. Otřete celý zvedák od shora dolů. Zvláštní pozornost věnujte švům, prasklinám a dalším oblastem, kde se mohou hromadit nečistoty. Věnujte zvláštní pozornost následujícím oblastem:

POZNÁMKA! Nečistěte pístnici!

4. Věnujte zvláštní pozornost následujícím oblastem:

- Závěsná hrazda (různé konstrukce)
 - Rukojeti
 - Mechanické nouzové spuštění (rozdílný vzhled)
 - Ruční ovladač
 - Nouzový vypínač
 - Podpěra dolní končetiny
 - Opěrka chodidla
 - Aretační rukojeti
 - Kolečka



Čištění/Dezinfekce:

POZNÁMKA:

Důležité je odstranit veškeré viditelné nečistoty ze všech oblastí dříve, než budete pokračovat v odstraňování neviditelných nečistot.

Novou čisticí utěrkou namočenou ve schváleném čisticím/dezinfekčním přípravku důkladně otřete všechny vnější povrchy zvedáku. Podle potřeby čisticí utěrku čistěte nebo vyměňujte za novou. Ujistěte se, že jsou očištěny následující položky:

- Ruční ovladač
- Závěs (viz příslušný Návod k použití závěsu a pokyny 7EN160884 pro péči a údržbu závěsů Liko)
 - Napájecí kabel
 - Měřítka (je-li k dispozici)
- Zvedák
- Závěsná hrazda

Poškozené části je nutné vyměnit!

Krok 2: Dezinfekce:

1. Informace o používání vhodných dezinfekčních prostředků naleznete v části „Použití běžně používaných čisticích / dezinfekčních prostředků pro výrobky Liko“ v tomto dokumentu.
2. Postupujte podle pokynů výrobce.
3. Ujistěte se, že všechny povrchy **zůstanou navlhčené čisticím/dezinfekčním prostředkem po uvedené kontaktní dobu**.
V případě potřeby povrchy znovu navlhčete novým hadříkem dle pokynů výrobce.

POZNÁMKA:

Pokud se bělicí prostředek používá s jiným čisticím/dezinfekčním prostředkem, použijte novou nebo čistou utěrku či hadřík namočené ve vodě k odstranění veškerých zbytků dezinfekčních prostředků před a po aplikaci bělicího prostředku.

- ⚠ Zvedák se nesmí čistit prostředkem CSI nebo jeho ekvivalentem.
- ⚠ Zvedák se nesmí čistit prostředkem Viraguard nebo jeho ekvivalentem.
- ⚠ Zvedák se nesmí čistit prostředkem Anioxy Spray nebo jeho ekvivalentem.
- ⚠ Opěrka chodidla se nesmí čistit pomocí přípravků Terralin Protect, Virex II nebo obdobnými produkty.
- ⚠ Podpěru dolních končetin na výrobku Sabina II, S/N až 460899 lze čistit pouze teplou vodou a neutrálním čisticím prostředkem schváleným ve vašem zdravotnickém zařízení.
- ⚠ Podpěru dolních končetin na výrobku Sabina II S/N od 460900 lze očistit doporučenými dezinfekčními prostředky.

Použití běžně používaných čisticích / dezinfekčních prostředků pro výrobky Liko

Chemická třída	Aktivní složka	pH	Čisticí / dezinfekční prostředek *)	Výrobce *)	Nesmí se použít pro následující položky:
Kvartérní chlorid amonný	Didecylidimethylamoniumchlorid = 8,704 % Alkyldimethylbenzylamoniumchlorid = 8,19 %	Používáno 9,0 – 10,0	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Opěrka chodidel pro výrobky Sabina™ a Roll-On™
Kvartérní chlorid amonný	Alkyldimethylbenzylamoniumchlorid = 13,238 % Alkyldimethylbenzylamoniumchlorid = 13,238 %	Používáno 9,5	HB Quat 25L	3M	
Akcelerovaný peroxid vodíku	Peroxid vodíku 0,1 -1,5 % Benzylalkohol: 1-5 % Peroxid vodíku 0,1 -1,5 % Benzylalkohol: 1-5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Popruhy zvedáku pro Golvo™ a stropní zvedáky
Formaldehydová pryskyřice	Orthofenylfenol = 3,40 % Orthobenzylparachlorofenol = 3,03	Používáno 3,1 +/-0,4	Wexcide	Wexford Labs	
Bělící činidlo	Chlorman sodný	12,2	Dispatch	Caltech	Popruhy zvedáku pro Golvo™ a stropní zvedáky
Alkohol	Isopropylalkohol = 70 %	5,0-7,0	Viraguard	Veridien	Ruční ovladač pro všechny zvedáky
Kvartérní dusík	n-Alkyldimethylbenzylamoniumchloridy = 0,105 % n-Alkyldimethylbenzylamoniumchloridy = 0,105 %	11,5-12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™
Benzyl-C12-18-alkyldimethylamonium, chloridy	Benzyl-C12-18-alkyldimethylamonium, chloridy (22 %) 2-fenoxyethanol (20 %) Tridecylpolyethylenglykolether (15 %) Propan-2-ol (8 %)	Používáno přibliž. 8,6	Terralin Protect	Shülke	Opěrka chodidel pro výrobky Sabina™ a Roll-On™
Organický peroxid (typ E, pevný)	Magnesium monoperoxyftalát hexahydrát (50-100 %) Aniontové povrchové aktivní látky (5-10 %) Neiontové povrchové aktivní látky (1-5 %)	Používáno 5,3	Dismozon Pur	Bode	Popruhy zvedáku pro Golvo™ a stropní zvedáky
Ethanol	Peroxid vodíku 2,5-10 % Laurylidimethylamin oxid (0-2,5 %) Ethanol: 2,5-10 %	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Řídící jednotka pro všechny mobilní zvedáky
Trolosene sodium	Kyselina acipová 10 -30 % Amorfní křemen < 1 % Sodium Toluene sulphionate 5-10 % Trolosene sodium 10-30 %	Používáno 4-6	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Popruhy zvedáku pro Golvo™ a stropní zvedáky

*) Nebo ekvivalentní

Prohlídka a údržba

Pro bezporuchové použití je třeba před každým použitím zkontrolovat některé podrobnosti:

- Prohlédněte zvedák a přesvědčte se, že nejeví známky vnějšího poškození.
- Zkontrolujte funkčnost aretačních rukojetí.
- Zkontrolujte funkčnost západek.
- Zkontrolujte nastavení zvedání, spouštění a úpravy šířky základny;
- Zkontrolujte funkčnost mechanického a elektrického nouzové spouštění.
- Každý den, kdy se zvedák používá, nabijte akumulátor a zkontrolujte funkčnost nabíječky.

V případě potřeby očistěte zvedák vlhkým hadrem a zkontrolujte, zda jsou kolečka bez nečistot. Podrobnější informace o čištění a dezinfekci výrobků Liko naleznete v kapitole; *Čištění a dezinfekce*.

⚠ Zvedák se nesmí umývat pod tekoucí vodou.

Servis

Zvedák Sabina™ se musí pravidelně kontrolovat nejméně jednou ročně. Není povoleno provádět servis, pokud je pacient ve zvedáku.

⚠ Pravidelné prohlídky, opravy a údržbu smí provádět pouze servisní pracovníci autorizovaného servisního střediska Hill-Rom a za použití originálních náhradních dílů Liko a podle servisních manuálů společnosti Liko.

Servisní smlouva

Autorizované servisní středisko společnosti Hill-Rom vám nabízí možnost uzavření servisní smlouvy o pravidelné údržbě a prohlídkách výrobků Liko.

Předpokládaná životnost

Při správném zacházení, servisu a pravidelných prohlídkách podle pokynů společnosti Liko je předpokládaná životnost zařízení 10 let.

Transport a skladování

Během transportu, nebo když se zvedák delší dobu nepoužívá, by měl být zapnutý nouzový vypínač. Transport a uskladnění zvedáku má probíhat v prostředí s teplotou -10 – +50 °C a vlhkostí 20 až 90 %. Tlak vzduchu má být 700 až 1 060 hPa.

Změny výrobků

Výrobky Liko prochází neustálým vývojem, a proto si vyhrazujeme právo na změnu výrobku bez předchozího upozornění. Informace o aktualizaci produktů Liko™ poskytne autorizovaný zástupce společnosti Hill-Rom.

Design and Quality by Liko in Sweden


Systém správy výroby i vývoje výrobku je certifikován v souladu s normou ISO9001 a jeho ekvivalentem pro odvětví zdravotnických prostředků, ISO13485. Systém správy také splňuje požadavky normy pro ochranu životního prostředí ISO14001.

Upozornění pro uživatele a/nebo pacienty v EU

Všechny závažné příhody, ke kterým dojde v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem, musí být hlášeny výrobcí a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí.



www.hillrom.com

 Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Švédsko
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom